

Gutrune (*se livrant au plus violent désespoir.*
(in jähe Verzweiflung ausbrechend).

In - fä - me Ha - - gen, tu nous don -
Ver - fluch - ter Ha - - gen! Daß du das

le!
sah!

Bl. *ff* *f* *f* *f*

Low.

nas ce phyl - tre, et par là lui pris son é - poux! Ah, là - ché, je
Gift mir rie - test, das ihr den Gat - ten ent - rückt! Ach, Jammer! Wie

p nur Str. *cresc.*

*

(Elle se détourne du cadavre de Siegfried avec un sentiment de pudeur, et
(Sie wendet sich voll Scheu von Siegfried ab und beugt sich, in Schmerz

vois ton cri - me. Brün - n - hild' fut l'ai - mé - e, que, grâ - ce au
jäh nun weiß ich's, Brünnhild' war die Traute, die durch den

Bl. dazu *f* *ff* *f* *dim.* nur Hlzbl.

En ralentissant toujours le mouvement.

Immer nachlassend im Zeitmaß.

se jette, épuisée d'émotion, sur le corps de Gunther. Elle y demeure, sans mouvement jusqu'à la fin.
aufgelöst, über Gunthers Leiche; so verbleibt sie regungslos bis an das Ende.

philtre, il tra - hit!
Trank er ver - gaß! —

poco sf dim. *- p rallent.* *p* *più p* *Vlc.*

392 (Hagen se tient du côté opposé de la scène dans une attitude insolente, appuyé sur sa lance et sur son boucher,
(Hagen steht, trotzig auf Speer und Schild gelehnt, in finsternen Sinnen versunken, auf der entgegengesetzten

en retenant beaucoup. *Très large et plus lent que précédemment.*

sehr zurückhaltend. Sehr breit und langsamer als zuvor.

il se laisse aller à ses sombres pensées — Seule au milieu de la scène, Brünnhilde contemple longuement le visage
Seite — Brünnhilde allein in der Mitte, nachdem sie lange, zuerst mit tiefer Erschütterung, dann mit fast

de Siegfried, ensuite elle se tourne vers les hommes et vers les femmes avec une majesté souveraine.)
überwältigender Wehmut das Angesicht Siegfrieds betrachtet, wendet sie sich mit feierlicher Erhebung an
(s'adressant aux hommes)
zu den Männern)

Brünnhilde.

Que s'é -
Star - ke

die Männer und Frauen)

le - ve, près du Rhin, là, le bois d'un très haut bu -
Schei - te schicht mir dort am Ran - de des Rheins zu -

cher!
hauf!
Que Hoch flam -
und

B

boie, à - pre, le feu
hell lod - re die Glut,

(87)

3 4 5

VI Hlzb1 u Hr

B

qui con - su - - - - me -
die den ed - - - - len

fp *cresc.* *marc.*

Trp (10)

B

ra le corps du plus
Leib des heh - - - - re - sten

(16)

p *cresc.* *f* *dim.*

Trp

B

no - - - ble hé - ros.
Hel - - - den ver - zehrt.

Hlzb1 Hr

p

E.B. 4720.

B

Me - nez là son che -
Sein Roß fñh - - - ret da -

52

And. Fg Vlc 3

marc.

B

val; près de moi, qu'il sui - - ve son
her, daß mit mir dem Rok - - ken es

37

And. cresc. p

B

mai - tre: aux hon-neurs que
fol - - ge: denn des Hel - - den

tr. dim.

Trp u Btrp (10)

p

Pos

B

tous vont te ren - - dre, ô Sieg - fried, je
hei - - lig - ste Eh - - re zu tei - len ver -

cresc. poco f p

Hr dazu

Les hommes les plus jeunes dressent devant la salle un grand bûcher sur le bord
 (Die jüngeren Männer errichten während des Folgenden vor der Halle nahe

B

veut!
 Wort!

f

56

Pos Tb

du Rhin: des femmes ornent ce bûcher avec des nattes sur lesquelles sont jetées des plantes vertes et des fleurs
 am Rheinufer einen mächtigen Scheiterhaufen Frauen schmücken ihn mit Decken, auf die sie Kräuter und

ff

3

Fl.

Brünnhilde s'absorbe dans la contemplation du corps inanimé de Siegfried)
 Blumen streuen. — Brünnhilde versinkt von neuem in die Betrachtung des Antlitzes der Leiche Siegfrieds.)

f *dim.*

Fl.

Vi Br (Trp)

Reg. Vel CB

p *più p*

Fl.

Vi

Brünnhilde.

(L'expression de son visage se transfigure comme sous l'empire d'une extase toujours plus douce.)
 (Ihre Mienen nehmen eine immer sanftere Verklärung an.)

(très expressif)
 (sehr ausdrucksvoll)

pp

44

3

Fl.

Vi

pp (très délicat)
vle (sehr zart)

Son
Wie

toujours
immer pp

Hr

Fl.

B

jeu - ne é-clat, o'é - tait mon so - leil: mais,
 Son - ne lau - ter strahlt mir sein Licht: der

(doux)
 (weich)

Hb

B

lui, le vrai pur, il me tra - hit! Je
 Rein - - - ste war er, der mich ver - riet! Die

VI

(Cl.)

cresc.

(toujours) **p**
 (immer)

Bel Vle.

B

riten. tempo riten.

fus trom - pé - e, moi, l'é - pou - se; et fi - dè - le à Gunther,
 Gat - tin trü - gend, treu dem Freunde, von der eig - nen Trauten

nur VI 3

dim.

p

(Cl.)

sf

dim.

riten. (Mouvement ferme.) (Festes Zeitmaß.)

B

grâ - ce à son glai - ve, il me tint loin de lui.
 ein - zig ihm teu - er, schied er sich durch sein Schwert.

Hb

p (doux)
 (weich)

Trp. (20)

sf p

cresc.

B

Nul n'eut pa-ro-le plus lo-ya-le,
Ech-ter als er schwur kei-ner Ei-de; *nul, mieux que lui ne tint ses pro-*
treuer als er hielt kei-ner Ver-

Hizbl u VI

fp

Animé. Belebt. *En retenant. Zurückhaltend.* *Encore plus. Noch mehr.*

mes-ses; non! nul n'aima d'a-me plus
trä-ge; lau-terer als er lieb-te kein

f *fp* *dim* *più p* *espress.* *più p*

En animant. Belebend.

ten-dre: pourtant, lois et pac-tes,
and-rer: und doch, al-le Ei-de,

Str u Hizbl zus

f *fp*

Très animé. Sehr lebhaft. *En retenant. Très lent. Zurückhaltend. Sehr langsam.*

foi con-ve-nu-e, ser-ments de ten-dres-se,
al-le Ver-trä-ge, die treu-e-ste Lie-be,

fp *più f* *dim.* *nur Str* *più p*

Animé.
Lebhaft.

B

tout tom - - be, tout meurt!
trog kei - - ner wie er!_

(57)

Bl u Str

f *f* *f* *dim*

Toujours plus solennel.
Immer feierlicher. *ente.*

B

Som - bres, noirs se - crets!
Wißt ihr wie das ward?

Btrp *molto espress.*

(41)

p *p* *Hr* *piu p*

Pos

Modérément lent, sans traîner.
Mäßig langsam, ohne zu schleppen.
(*En regardant en haut.*)
Nach oben blickend.)

B

Vo - yez, gar - diens des sam - tes pro mes - ses,
Oh ihr, der Ei - - de hei - li - ge Hü - ter!

(22)

dim. *pp* *mf (trem.)*

lip Pos
u Str zus

B

com - me en mon cœur ont fleu - ri les dou - leurs; vo - yez vo - tre
Lenkt eu - ren Blick auf mein blu - hen - des Leid; er - schaut eu - re

(41)

pp *pp* *Trp*

B

cri - - me é - ter - nel! Je t'ac - cu - - se, moi, su - prê - me
e - - wi - ge Schuld! Mei-ne Kla- - ge hör', du hehr - ster

pp très expressif
ausdrucksvoll

(58) Vlc CB

B

Dieu! En lui fai - sant ac - com - - plir l'ac -
Gott! Durch sei - ne tap - ferste Tat, dir

p

En animant.
Belebend.

B

te si fier et si beau, tu l'as vou - é, lui, le hé -
so tang - lich er - wünscht, weih-test du den, der sie ge -

p

cresc.

B

ros, au sort qui dé - ja l'é - cra - se. Moi, par le plus
wirkt, dem Flu - che, dem du ver - fie - lest; mich muß-te der

sf

En retenant.
Zurückhaltend.
(soutenu)
(gedehnt)